

Universidad Veracruzana

OSX

Orquesta Sinfónica de Xalapa  
Universidad Veracruzana

2<sup>o</sup>/3

TEMPORADA  
UNO

PRO  
GRAMA  
12

# RESPIGHI

ABR.

TLAQNÁ,  
CENTRO CULTURAL

14

20:30

# OTTOTO RESPI

## *FONTANE DI ROMA (15')*

- I. *LA FONTANA DI VALLE GIULIA ALL'ALBA*
- II. *LA FONTANA DEL TRITONE AL MATTINO*
- III. *LA FONTANA DE TREVI AL MERIGGIO*
- IV. *LA FONTANA DI VILLA MEDICIA AL TRAMONTO*

## *CONCIERTO GREGORIANO PARA VIOLÍN (32')*

- I. *ANDANTE TRANQUILLO –  
ALLEGRO MOLTO MODERATO  
– TEMPO I – CADENZA*
- II. *ANDANTE ESPRESSIVO E SOSTENUTO*
- III. *FINALE (ALLELUJA). ALLEGRO ENERGIICO*

**MIREILLE LÓPEZ, VIOLÍN**

**ORINO**

PRO  
GRA  
MA

**IGHI**

**INTERMEDIO**

*PINI DI ROMA (23')*

- I. *I PINI DI VILLA BORGHESE*
- II. *PINI PRESSO UNA CATACOMBA*
- III. *I PINI DEL GIANICOLO*
- IV. *I PINI DELLA VIA APPIA*

**GUIDO MARIA GUIDA,  
DIRECTOR INVITADO**

## NOCHE ITALIANA EN XALAPA

Hoy nuestra Orquesta Sinfónica de Xalapa brinda un tributo a una de las personalidades musicales de Italia, al compositor Ottorino Respighi (1879-1936) quien, a pesar de tener una vida corta, murió a la edad de 56 años, legó un *corpus* de composiciones que van desde la ópera, el ballet, la música sinfónica, música de cámara, vocal y coral.

Fue ajeno a los movimientos de vanguardia musical de principios del siglo XX; su obra puede considerarse muy personal, con una cierta influencia del clasicismo, y en algunos momentos, del romanticismo. El estudio de la música antigua fue una parte muy importante en su formación de musicólogo, tanto que compuso obras sinfónicas basada en danzas de corte renacentista y barroco; por lo que no es de extrañarse que los conceptos retóricos del siglo XVII estuvieran en su pensamiento y sensibilidad musical.

Bajo el cielo nocturno xalapeño, donde la neblina, el frío y la llovizna nos han cubierto en los últimos días, su música florece, como las flores en la primavera. Dentro de las paredes de la majestuosa Tlaqná, se escuchará el sutil soplo de los aires, el canto del ruiseñor, así como poder percibir los momentos de belleza pastoril. Es de tal impacto la sonoridad orquestal que, en la Fuente de Trevi, se podrá cimbrar ante la majestuosidad del carro de Neptuno, personaje central de tan bella escultura. En su conjunto, tanto las Fuentes como los Pinos de Roma, es música programática, son obras que narran una historia por medio de los sonidos armoniosos de la música; ambas piezas orquestales son

un homenaje que el compositor realiza a través de elementos escultóricos y de la naturaleza, a la belleza histórica de Roma.

Las composiciones que la sinfónica interpretará hoy pertenecen a la llamada *Trilogía Romana*, integrada por tres poemas sinfónicos de gran envergadura, *Fuentes de Roma* (1916) *Pinos de Roma* (1924) y *Fiestas Romanas* (1928). En cuanto al *Concierto para violín y orquesta "Gregoriano"*; quizá no se puede considerar una obra inspirada en los vestigios de un *cantogregoriano*, sin embargo, algunos recursos de canto llano (melodías litúrgicas sencillas, sin gran complejidad, que pertenecen a los primeros años de la iglesia cristiana) están presentes. Recordemos que Respighi fue un estudioso de la música antigua y este concierto tiene ese aroma místico y arcaico, gracias a la influencia de los llamados modos antiguos o gregorianos. El violín metafóricamente se presenta como un cantante o sacerdote que entabla un diálogo ceremonial con la orquesta, como si ésta fuera su congregación.

En el año de 1963 asume la dirección de la sinfónica, un joven músico que recién había estudiado en Praga, se trataba de Francisco Savín, quien tuvo una estrecha relación con la OSX, ya que estuvo al frente de ella en tres ocasiones diferentes. Con la fuerza que la juventud impulsa, Savín, empezó a programar obras orquestales del siglo XX, tanto de autores mexicanos como europeos: Debussy, Ravel, Stravinski, Rachmaninoff y entre ellos, Ottorino Respighi. Hace sesenta años se escuchó por primera vez en la Ciudad de las Flores, música de este italiano universal.

En la temporada de verano del 1963 se programaron dos de sus obras, una como estreno en Xalapa, *Los Pinos de Roma* y la otra como estreno en México, el *Concierto para violín y orquesta "Gregoriano"*.

El programa que se interpretó la noche del 2 de agosto de 1963 estuvo integrado por la *Obertura Lírica* de Manuel Enríquez, obra que fue grabada en el año de 1964, en el primer disco de larga duración de la OSX. También se ejecutó el *Tercer Concierto para piano y orquesta Op.30* de Sergei Rachmaninoff (sic) y como solista el joven pianista mexicano Jorge Suárez. Se cerró el programa con *La siesta de un fauno* de Debussy y el estreno en Xalapa de *Los Pinos de Roma* de Respighi.

En esa misma temporada se ejecutó el concierto para violín y tuvo como solista al italiano Rino Brunello, quien en ese entonces era el concertino de la sinfónica; años más tarde fue Director de la Orquesta de Cámara de la UV y maestro de la Facultad de Música. Esta misma obra fue nuevamente ejecutada en el año de 1977, con el mismo Brunello como solista, ahora bajo la dirección del Mtro. Luis Herrera de la Fuente.

Los Pinos y las Fuentes de Roma, interpretadas en varias ocasiones y con diferentes directores; sin embargo, el concierto para violín, será un privilegio volverlo a escuchar, después de 60 años de haberse tocado por primera vez con esta orquesta.

Hoy los sonidos nos hacen recordar el pasado musical de culturas diferentes, tradiciones, herencias y de historias, que siempre estarán presentes en la memoria de la Orquesta Sinfónica de Xalapa. Cerremos los ojos para dejarnos transportar a los viejos caminos de Roma o escuchar la caída del agua de sus incomparables fuentes. Esta noche es para eso, vivir y soñar.

Mtro. Enrique Salmerón  
Facultad de Música UV





# MIREILLE LÓPEZ GUZMÁN, VIOLÍN

Culminó su licenciatura con el más alto promedio de su generación en la Facultad de Música de la UV bajo la tutela del maestro italiano Rino Brunello. Ha recibido instrucción también por parte del reconocido maestro Kees Hülsmann. Asistió a importantes cursos y festivales nacionales e internacionales como la Youth Orchestra of the Americas (YOA) bajo la batuta de Gustavo Dudamel, Festival Instrumenta, Académie Musicale de Morges, Suiza, los Cursos Universitarios de Música Española en España Festival do Inverno de Campos do Jordao, Brasil donde fungió como concertino de la orquesta.

Se ha presentado como solista con la OSJEV, Sinfónica de la Facultad de Música de la UV, Orquesta de Cámara de la SEV, Orquesta de Cámara de Xalapa, Sinfónica de la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, Louisiana Sinfonietta y Sinfónica de Xalapa. Desde 2006 es integrante de la Sinfónica de Xalapa y actualmente es catedrática de violín en el ISMEV; asimismo es maestra en Educación Humanista y realiza conferencias dirigidas a estudiantes y profesionistas abordando diversos temas pedagógico-musicales. Se ha presentado en concierto en dos ocasiones en el prestigioso Carnegie Hall y realiza una importante labor en el ámbito de la música de cámara.

# GUIDO MARIA GUIDA, DIRECTOR INVITADO



Guido Maria Guida se graduó en piano, composición y dirección en los Conservatorios de Turín y Milán, estudiando con Luciano Giarbella, Enrico Correggia y Giacomo Manzoni. Posteriormente se especializó en la École Normale de París con Jean Micault y en la Academia Chigiana de Siena bajo la tutela de Franco Ferrara, donde en 1978 obtuvo un diploma al mérito. De 1982 a 1994 trabajó como asistente musical de Giuseppe Sinopoli, participando activamente en numerosas de sus producciones operísticas y sinfónicas en el Metropolitan de Nueva York, en el Covent Garden de Londres, en la Deutsche Oper de Berlín, en el Nazzionaltheater de Munich, colaborando al mismo tiempo con prestigiosas orquestas italianas, europeas, americanas y asiáticas.

Junto a Sinopoli trabajó durante ocho años en el Festspielhaus de Bayreuth desarrollando el papel de Director de Estudios (Studienleiter), colaborando también con las grabaciones de Sinopoli en nombre de Philips y Deutsche Grammophon. Ha dirigido ópera y repertorio sinfónico en Italia, Alemania, Japón, Estados Unidos, México, Argentina, Francia, Holanda, Polonia, participando también en prestigiosos festivales internacionales. Ha dirigido, entre otras, las orquestas de la RSO de Berlín, la Süddeutscher Rundfunk de Stuttgart, las Orquestas de la RAI (Radio-Televisión Italiana) de Turín, Milán y Roma, la Orquesta Sinfónica Nacional de la RAI, el Teatro Regio di Torino, la Carlo Felice di Genova, la Filarmónica de Verona, la Sinfónica de Sicilia, la Filarmónica de Lublin, la Orquesta Filarmónica de Hungría, muchas orquestas mexicanas como la Sinfónica de Xalapa, la Sinfónica de Monterrey, la Filarmónica de Jalisco (Guadalajara), la Filarmónica de la Ciudad de México, la OFUNAM, la Orquesta Sinfónica Nacional; la Orquesta Toho Gakuen de Tokio, la Orquesta Filarmónica de Kansai de Osaka, la Orquesta Sinfónica de Osaka, la orquesta del Teatro de La Plata en Argentina, la de Mulhouse Opera House (Francia); el ASKO Ensemble de Amsterdam, el Carme de Milán, la Sinfonietta Ventus de la Ciudad de México.

De 2009 a 2020 fue director artístico de la Academia Stefano Tempia de Turín. En este contexto, durante la programación de las temporadas de conciertos, amplió el repertorio del equipo dedicando especial atención a los diversos aspectos de la coral y la vocalidad, desde el Renacimiento hasta la música contemporánea, con especial atención al repertorio romántico y a las composiciones cercanas a la gran literatura.

**VIOLINES PRIMEROS** Mikhail Medvid (Concertino) · Joaquín Chávez Quijano (Asistente) · Tonatiuh Bazán Piña · Luis Rodrigo García Gama · José Homero Melgar · Andrzej Zaremba · Alain Fonseca Rangel · Alexis Fonseca Rangel · Antonio Méndez Escobar · Eduardo Carlos Juárez · Anayely Olivares Romero · Melanie Asenet Rivera Gracia · Ilya Ivanov Gotchev · Alejandro Kantaria · Joanna Lemiszka Bachor **VIOLINES SEGUNDOS** Juan Manuel Jiménez (Principal) · Félix Alanís Barradas (Asistente) · Adelfo Sánchez Morales · Elizabeth Gutiérrez Torres · Marcelo Dufrane McDonald · Borislav Ivanov Gotchev · Emilia Chtereva · Mireille López Guzmán · David de Jesús Torres · Carlos Quijano · Valeria Roa Rizo (Interino) · Carlos Rafael Aguilar Uscanga (Interino) · Luis Pantoja Preciado (Interino) · José Luis Chan Sabido (Interino) · Javier Escalera Soria (Interino). **VIOLAS** Yurii Inti Bullón Bobadilla (Principal) · Ana Catalina Ruelas Valdivia (Asistente) · Marco Antonio Rodríguez · Ernesto Quistian Navarrete · Eduardo Eric Martínez Toy · Andrei Katsarava Ritsk · Tonatiuh García Jiménez · Marco Antonio Díaz Landa · Jorge López Gutiérrez · Gilberto Rocha Martínez · Anamar García Salas. **VIOLONCELLOS** Yahel Felipe Jiménez López (Principal) · Inna Nassidze (Asistente) · Teresa Aguirre Martínez · Rolando Dufrane McDonald · Alfredo Escobar Moreno · Ana Aguirre Martínez · Daniela Derbez Roque · Maurilio Castillo Sáenz · Daniel Aponte Trujillo (Interino) · Laura Adriana Martínez González (Interino). **CONTRABAJOS** Andrzej Dechnik (Principal) · Hugo G. Adriano Rodríguez (Asistente) · Ramón Ramírez Saucedo · Enrique Lara Parrazal · Carlos Villarreal Elizondo · Benjamín Harris Ladrón de Guevara · Elliott Torres (Interino) · Juan Manuel Polito (Interino) · Juan Manuel Polito (Interino) · Ari Samuel Betancourt (Interino) · Sandra Karina Guzmán Gómez (Servicio Social) · Óscar Eduardo Molina Santiago (Servicio Social). **FLAUTAS** Lenka Smolcakova (Principal) · Othoniel Mejía Rodríguez (Asistente) · Alfonso Sánchez Betanzo (Interino) · Erick Flores García (interino). **OBOES** Bruno Hernández Romero (Principal) · Itzel Méndez Martínez · Laura Baker Bacon (CORNINO INGLÉS) · María Rojas Cruz (Interino). **CLARINETES** Osvaldo Flores Sánchez (Principal) · Juan Manuel Solís (Asistente Interino) · David John Musheff (REQUINTO) · José Alberto Contreras Sosa. **FAGOTES** Rex Gulson Miller (Principal) · Armando Salgado Garza (Asistente) · Elihu Ricardo Ortiz León · Jesús Armendáriz. **CORNOS** Eduardo Daniel Flores (Principal) · Tadeo Suriel Valencia (Asistente Interino) · David Keith Eitzen · Larry Umipeg Lyon · Francisco Jiménez (Interino). **TROMPETAS** Jeffrey Bernard Smith (Principal) · Bernardo Medel Díaz (Asistente) · Jalil Jorge Eufracio · Remijio López Martínez (Interino). **TROMBONES** David Pozos Gómez (Principal) · John Stringer (Asistente) · Jakub Dedina. **TROMBÓN BAJO**: John Day Bosworth (Principal). **TUBA** Eric Fritz (Principal). **TIMBALES** Rodrigo Álvarez Rangel (Principal). **PERCUSIONES** Jesús Reyes López (Principal) · Sergio Rodríguez Olivares · Gerardo Croda Borges · Héctor Jesús Flores (Interino). **ARPA** Eugenia Espinales Correa (Principal). **PIANO** Jan Bratoz (Principal). **MUSICO EXTRA: CORNOS** Juan Raúl Gutierrez Morales · Isaac Carmona Vázquez. **TROMPETA** Omar Cruz Ojeda. **TROMBÓN** Edmundo Antonio Serrano Cornelio. **ARPA** Emmanuel Padilla Holguín. **ÓRGANO** Tania Chávez. **CELLESTA** Diana Ortigoza Castro.

**SECRETARIO TÉCNICO** Jorge López Gutiérrez | **JEFE DEL DPTO. DE MERCADOTECNIA** Elsileny Olivares Riaño | **JEFE DE PERSONAL** Tadeo Suriel Valencia | **ENCARGADO DE OPERACIONES ARTÍSTICAS** José Roberto Nava | **BIBLIOTECARIO** José Luis Carmona Aguilar | **COPISTA** Augusto César Obregón Woellner | **SECRETARIA DE MERCADOTECNIA** Marissa Sánchez Cortez | **JEFE DE FORO** Alfredo Gómez | **DISEÑO GRÁFICO** Sinsuni Eleonoren Velasco Gutiérrez | **PRODUCTOR AUDIOVISUAL** Andrés Alafita Cabrera | **PROMOCIÓN Y REDES SOCIALES** Alejandro Arcos Barreda | **ANALISTA DE CONTROL Y SEGUIMIENTO** Rita Isabel Fomperosa Guerrero | **ASISTENTE DE SECRETARÍA TÉCNICA** Ilse Jacqueline Renteria Landa | **AUXILIARES ADMINISTRATIVOS** María del Rocío Herrera · Karina Ponce · Ana Medrano | **AUXILIARES TÉCNICOS** Martín Ceballos · Luis Humberto Oliva · Raúl Cambambia · Alejandro Ceballos | **AUXILIARES DE OFICINA** José Guadalupe Treviño · Martín Sotelo | **AUXILIAR DE BIBLIOTECA** Macedonia Ocaña Hernández | **INTENDENTE** Julia Janet Ortiz Trujillo | **SERVICIO SOCIAL** Paola Ollivier · Dalia González Villa · Estefanía Montoya Fuentes · Alexa Luna Padilla · Martha Patricia Ruiz Madero · Lilian Bahena · Ángel Vial · Soleil Beatriz Alemán Reyes | **PRÁCTICAS PROFESIONALES** Adaia Sánchez Loya.

AMI  
GOS  
COR  
POR  
ATIVOS  
OSX

DIAMANTE			
PLATA			
BRONCE			
			
			
			

*Amada inmortal*  
**Beethoven**  
*y su silencio*

PRÓXIMO  
CONCIERTO

Sandy Karyme Deseano, actriz  
Lorenzo Portillo Armendáriz, actor  
Tonatiuh García, Director Invitado

ABR.  
TLAQNÁ, CENTRO CULTURAL | **21**  
20:30